

JEUX DE CONNAISSANCES INTERCULTURELLES

06 - LES BONJOURS DE TOUS LES PAYS

Objectifs

- Dire « bonjour » dans toutes les langues en présence dans un groupe.
- Apprendre à dire « bonjour » dans une langue différente et s'intéresser par là même à la langue de l'autre.
- Sensibiliser les participants aux différents types d'écriture.
- Apprendre à être là avec sa différence, son autre langue.
- Apprendre à accepter les autres.

Matériel

- Un panneau sur lequel on écrira tous les « bonjours » que l'on pourra afficher.
- feutres, marqueurs...

Déroulement

Chaque participant à tour de rôle inscrit « bonjour » dans toutes les langues qu'il connaît.

Dans un second temps, on pourra répertorier tous les différents « bonjour » que les participants connaissent, et les inscrire sur un panneau que l'on pourra afficher dans la salle de travail.

Ce jeu en s'ouvrant aux autres, permet de se sentir accueilli dans toute sa diversité.

06 - LES BONJOURS DE TOUS LES PAYS

AFRIKAANS	goeiedag
ALBANAIS	mirë dita
ALLEMAND	hallo / guten Tag (plus poli)
ALSACIEN	guàtertag
AMHARIQUE	dana esteline
ANGLAIS	hello
ARABE	salam / sabah el kheir / marhaba
ARMÉNIEN	barev
AZERI	salam
BAMBARA	ani sogomen (matin) / ani tlé (midi) / ani oulà (soir)
BAS-SAXON	hallo / houje
BASQUE	egunon (matin) / arratsaldeon (après-midi) / gauon (soir)
BIÉLORUSSE	vitaju / dobraj ranicy (matin) / dzien dobry (après-midi) / wiečar dobry (soir) / Прывітанне (pryvitannie)
BENGALI	sunchhen
BERBÈRE	idh-iyessbhène
BIRMAN	mingalar pa
BOBO	ka tiana (matin) / ka sion (midi) / ka lima (soir)
BOSNIAQUE	halo
BRETON	demat
BULGARE	добър ден (dóbar den) / zdrave
CATALAN	bon dia / hola
CHINOIS	nǐ hǎo
CORÉEN	annyoŋg hashimnikka / annyoŋg haseyo
CORNOUAILLAIS	de(th) da (good day) / myttyn da (good morning) / gorthewer da (good evening) / nos da (good night)
CORSE	bonghjornu / salutu
CRÉOLE ANTILLAIS	bonjou
CRÉOLE GUADELOUPÉEN	bonjou

CRÉOLE GUYANAIS	bonjou
CRÉOLE HAÏTIEN	bonjou / bon swa / la rezone / alo
CRÉOLE MARTINIQUE	bonjou
CRÉOLE MAURICIEN	bonzour
CRÉOLE RÉUNION	bonzour
CROATE	bok / dobar dan
DANOIS	goddag (formel) / hej (familier)
ESPAGNOL	buenos días / hola
ESPÉRANTO	bonan tagon / saluton / bonan matenon (matin) / bonan posttagmezon (après-midi)
ESTONIEN	tere / tere hommikust bonsoir : tere õhtust
FANG	mbolo (1 pers.) / mboloani (X pers.)
FÉROÏEN	hey
FINNOIS	hyvää päivää (formel) / päivää (semi formel) moi / hei / terve
FLAMAND	goede morgen (matin) / goede middag (après midi) / goede avond (soir)
FRANCIQUE LORRAIN	gùtte Mòrje
FRISON	ha / goeie / hoi
FRIOULAN	bondi
GAÉLIQUE D'ÉCOSSE	hallo
GAÉLIQUE D'IRLANDE	Dia duit
GALICIEN	ola
GALLOIS	hylo / sut mae
GÉORGIEN	gamarjoba / dila mshvidobisa (matin)
GREC	kalimera / gia
GUARANÍ	mba'éichapa
HÉBREU	shalom
HINDI	namaste / namaskaar
HONGROIS	jó napot kívánok / szia
IGBO	ndeewo / i boola chi / ututu oma
INDONÉSIEN	matin : selamat pagi / midi : selamat siang après-midi : selamat soré / soir : selamat malam
ISLANDAIS	halló
ITALIEN	buongiorno / ciao
JAPONAIS	konnichi wa / ohayô (gozaimasu) (plus poli avec « gozaimasu »)

KABYLE	azzoul
KHMER	tcheripsou
KURDE	silav
LANGUEDOCIEN (OCCITAN)	adieu (familier, tutoiement) / bonjorn
LAO	sabai di
LATIN	salve, ave (à une personne) / salvete, avete (à plusieurs)
LETTON	labdien
LINGALA	mbote
LITUANIEN	laba diena labas rytas (matin) / labas vakaras (soir)
LUXEMBOURGEOIS	moien / gudde moien
MACÉDONIEN	dobarden
MALAIS	selamat pagi (matin) / selamat tengahari (après-midi) selamat petang (soirée) / selamat malam (nuit)
MALAYALAM	namaskaram
MALGACHE	manao ahoana / manahoana
MALTAIS	merħba / oj
MAORI	kia ora
MONGOL	sain baina uu (Сайн байна уу)
MORÉ	ne y yibeoogo
NÉERLANDAIS	goede morgen (matin) / goede middag (après-midi) / goede avond (soir)
NIÇOIS	buijort
NORVÉGIEN	god dag / hei / morgn
OCCITAN	bon jorn / adieu
OSSÈTE	Дгас ну
OURDOU	as salaamo alaikum
OUZBEK	assalomu alaykum
PERSAN	salâm
POLONAIS	dzień dobry / dobry wieczór (le soir)
PORTUGAIS	bom dia (matin) / boa tarde (après-midi) / boa noite (soir) / oi / olá
PROVENÇAL	adieu (familier, tutoiement) / bonjorn
ROMANI	latcho divès
ROUMAIN	bună ziua

RUSSE	Добрый день (dobrii den) / Здравствуйте (zdravstvuite)
SAMOAN	talofa
SARDE	bona die
SERBE	dobar dan / zdravo
SHONA	mhoru (pluriel : mhoroi)
SINDHI	acho saiin
SLOVAQUE	dobré ráno (matin) / dobrý deň (la journée) dobrý večer (le soir)
SLOVÈNE	pozdravljen (à 1 homme) / pozdravljena (à 2 hommes) / pozdravljeni (à 3 hommes ou +) pozdravljena (à 1 femme) / pozdravljeni (à 2 femmes) / pozdravljene (à 3 femmes ou +) pozdravljeni (groupe mixte) dobro jutro (matin) / dober dan (journée) / dober večer (soirée) / lahko noč (bonne nuit - en partant) / živijo (familier)
SOBOTA	dobar dan
SUÉDOIS	god dag / hej
SUISSE-ALLEMAND	guete tog
SWAHILI	jambo[dj] / [hu]jambo, habari za mchana
TAGALOG	magandang araw
TAHITIEN	ia orana
TAMOUL	vanakam / kallaï vannakam (uniquement le matin)
TCHÈQUE	dobry den
TELUGU	namaskaram
THAI	สวัสดีค่ะ (sawatdii kha) - locuteur femme สวัสดีครับ (sawatdii khrap) - locuteur homme
TURC	günaydin / merhaba
UDMURT	dzéxbur (1 pers., courant) dzéx bureś (X pers., courant ; 1 pers. poli)
UKRAINIEN	privit (courant) / dobryi ranok (matin) dobryi den (après-midi) / dobryi vechir (soir)
VIETNAMIEN	chào (ông, bà, cô : M, Mme, Mlle)
WALLON (orthographe à betchfessîs)	bondjoû / ay! / Diè wåde (Dieu vous garde, formule classique)
YORUBA	e karo
ZOULOU	sawubona (à 1 pers.) / sanibonani (à plusieurs pers.)